

Traducteur (H/F/X)

Votre fonction

Vous avez le don des langues ? Vous pouvez viser un poste de traducteur. Vous traduisez, relisez et corrigez des textes sur des sujets variés. Grâce à votre sens de la langue, vous adaptez chaque texte à votre public cible, sans en altérer le contenu. Tout le monde est ainsi sur la même longueur d'onde. Vous jouez en outre un rôle de conseiller pour les questions linguistiques.

Vos missions

- Vous traduisez des textes dans l'ordre de priorité adéquat et dans le délai imparti. Des textes tant simples que complexes : questionnaires et rapports, brochures informatives et présentations d'entreprises, La diversité est au rendez-vous.
- Grâce à votre sens du détail, vous livrez des textes corrects, tant sur le plan du contenu que linguistiquement. Vos lecteurs peuvent se fier aveuglément à vos traductions.
- Vous appliquez la même rigueur lorsque vous lisez les textes des autres traducteurs ou de robots de traduction.
- Un collègue se pose une question linguistique ? Vous le conseillez non seulement sur l'orthographe ou la grammaire, mais aussi sur la terminologie adéquate par exemple.
- Vous examinez à la loupe le travail rédactionnel des collaborateurs. Vous en faites des textes aisément lisibles et compréhensibles.
- Vous réécrivez les textes existants ou de nouveaux textes pour les rendre linguistiquement corrects et uniformes.
- Le jargon professionnel de l'assurance évolue sans cesse. En suivant de près les évolutions, vous continuez à traduire correctement et donnez des conseils avisés aux autres. En cas de doute, vous consultez des ouvrages de référence spécialisés ou des ressources numériques.

Compétences

- Vous maîtrisez au moins une autre langue en plus de votre langue maternelle. Vous en connaissez le vocabulaire, mais aussi la grammaire et la syntaxe. Vous traduisez ainsi en toute confiance vers votre langue maternelle.

- Vous commencez chaque traduction par une analyse approfondie du texte. Vous évaluez ensuite le message pour le restituer correctement dans votre traduction. Enfin, vous optez pour une structure qui transmet clairement le message.
- Un jargon professionnel difficilement traduisible ? Une autre question linguistique ? Vous trouvez toujours une solution, soit dans des ouvrages de référence, soit en trouvant une alternative fidèle au contenu du texte.
- Si nécessaire, vous demandez des informations ou explications supplémentaires au commanditaire de la traduction.
- Vous donnez des conseils linguistiques sur demande.
- Vous avez l'expérience des applications informatiques et des logiciels de traduction courants.
- Vous travaillez de manière structurée pour définir les priorités adéquates et vous respectez vos délais.
- Les demandes urgentes sont monnaie courante. Vous gardez votre calme en toutes circonstances et vous trouvez une solution adéquate.
- Vous vous démarquez par une attitude orientée client.
- Vous fonctionnez parfaitement de façon autonome, et vous aimez aussi travailler avec d'autres traducteurs.
- Vous considérez le feed-back comme une opportunité d'apprendre et vous aimez partager vos connaissances avec vos collègues.
- Vous communiquez aisément en néerlandais, en français et en anglais. Vous traduisez toujours vers votre langue maternelle.

Possibilités d'évolution

En tant que Traducteur, vous avez le choix entre la spécialisation, l'approfondissement et l'élargissement.

- Vous souhaitez approfondir vos connaissances de votre domaine ? Vous pouvez envisager des traductions plus complexes ou devenir traducteur-interprète ou encore endosser d'autres fonctions telles que copywriter pour des campagnes de recrutement, blogueur sur les médias sociaux ou spécialiste de la communication.
- Envie d'un nouveau défi ? Passez à un poste administratif, d'assurance ou commercial.
- Devenez chef d'équipe, prenez en charge l'organisation du travail des collègues et la recherche de solutions aux problèmes complexes.

Vos compétences pour une employabilité durable dans l'avenir

- Vous suivez de près les évolutions de votre domaine d'activité. Vous les intégrez immédiatement dans vos tâches.
- Vous approfondissez le jargon professionnel.
- Vous apprenez une autre langue.
- Grâce à votre talent d'organisateur, votre autonomie et votre flexibilité, vous vous distinguez comme un collaborateur fiable.
- Comme l'avenir réside dans le multimédia et le numérique, vous améliorez sans cesse vos connaissances informatiques et vos compétences numériques, surtout des applications de traduction.
- Vous adaptez le style d'écriture de vos traductions à la communication digitale.
- Vous continuez d'investir dans la cordialité avec les clients et vous respectez les SLA.

L'efficacité personnelle et le goût du changement sont un must pour l'avenir. Cela signifie que vous :

- travaillez en parfaite autonomie et vous appréciez également de travailler en équipe avec d'autres professionnels RH, également dans un environnement de travail numérique en ligne;
- êtes ouvert aux commentaires de votre manager et de vos collègues et que vous êtes attentif à votre développement personnel et à votre employabilité;
- êtes désireux d'apprendre et avez un état d'esprit ouvert aux nouveaux défis et changements;
- restez résilient et personnellement équilibré dans un monde de l'assurance en pleine transformation;
- valorisez la créativité d'un milieu de travail multiculturel et intergénérationnel.

Learn and Evolve - avec le Fopas

Le monde de l'assurance est-il votre truc? Lisez et apprenez-en plus sur nos sites Internet.

Suivez les tendances via [Observeo](#) et consultez le programme d'apprentissage du [Fopas](#). De cette façon, vous restez constamment informé sur le secteur.